

**Diru-laguntzak emateko oinarri espezifikoak, 2020. urtean, kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzeagatik.**

Durango Udalak oso garrantzitsutzat irizten dio erakunde publiko eta pribatuen kanpoko errotulazioa eta webguneak euskaratzeari. Horrexegatik hain zuzen, aurrekontu partida bat ezarri du aipatutako kontzeptuak diruz laguntzeko.

Honela, Durango Udalak kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzen dutenei diru-laguntzak emateko deialdia arautu du. Honekin euskara idatziaren erabilera esparru pribatura zabaldu nahi da, euskara idatziaren presentzia indartzeko diskriminazio positiboaren irizpideak aintzat hartuta eta, honela, gure herriko hizkuntza paisaia euskaldunago bihurtzeko.

## 1. Artikulua. Xedea

Ebazpen honen xedea da Durango Udalaren diru-laguntzen oinarri arautzaileak ezartzea, norgehiagoka erregimenean, 2020. urtean zehar, kanpoko errotuluak eta webguneak euskaraz jartzeagatik, halaxe agertzen baita Durango Udalak onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusian.

Deialdi hau Durango Udalak 2020ko urtarrilaren 29ko Osoko Bilkuran onartutako 2020-2023 Diru-laguntzen Plan Estrategikoan jasota dago.

## 2. Artikulua. Onuradunak

2.1. Kanpoko errotuluak euskaraz jartzeagatik diru-laguntzen subjektu onuradunak izan daitezke: euren establezimendua Durangon kokatuta daukaten merkatariak eta ostalariak eta, halaber, udalerrri mailako elkarteak. Errotulazioa diogunean hauxe hartzen da

**Bases por las que se regula la concesión de ayudas por la instalación de rótulos exteriores y páginas web en euskera durante el ejercicio 2020.**

El Ayuntamiento de Durango considera de vital importancia la utilización del euskera en la rotulación exterior y en las páginas web de las entidades tanto públicas como privadas. Para ello, ha asignado una cantidad con el fin de subvencionar los conceptos mencionados.

En este contexto, el Ayuntamiento de Durango establece las bases reguladoras para subvencionar la rotulación exterior y las páginas web que utilicen el euskera en aras a extender el uso escrito de la misma en el ámbito privado, con criterios de discriminación positiva hacia el euskera, implementando de este modo la presencia del euskera en el paisaje lingüístico de nuestro pueblo.

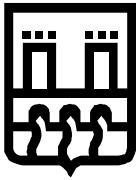
## Artículo 1. Objeto

Es objeto de esta resolución el establecimiento de las bases reguladoras de las subvenciones convocadas por el Ayuntamiento de Durango, en régimen de concurrencia competitiva, dirigidas a la colocación de rótulos exteriores y páginas web en euskera, durante el ejercicio 2020, tal y como viene recogido en el Plan General de Promoción del Uso del Euskera aprobado por el Ayuntamiento.

La presente convocatoria está recogida en el Plan estratégico de Subvenciones 2020-2023 aprobado en Pleno por el Ayuntamiento de Durango el 29 de enero de 2020.

## Artículo 2. Beneficiarios

2.1. Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones por la instalación de rótulos exteriores los comerciantes y hosteleros que tengan su establecimiento radicado en Durango, así como las asociaciones de ámbito municipal. Se entiende por rotulación aquella colocada en la parte exterior del



kontuan: lokalaren kanpoaldean jarritakoa eta, halaber, toldoetan eta ibilgailu komertzialetan jarritakoa. Ez dute diru-laguntzarik jasoko negozioko titularraren izena edo izen-deiturak baino agertzen ez dituzten errotuluak.

2.2. Euskarazko web orriak euskaraz jartzeagatiko diru-laguntzen subjektu onuradunak izan daitezke: udalerrian lanean diharduten elkarte edo entitateek eta merkataritza zein ostalaritza establezimenduak. Aurreko urteetan diru-laguntzak jaso zituzten erakundeak eta elkarteak ere aurkeztu ahal dira aurtengo diru-laguntza deialdira. Horretarako, aurreko diru-laguntza jaso zutenetik egindako berrikuntzen berri eman beharko dute.

Errotuluetan zein web orrietan, kasu bietan, testuak zuzen idatzita beharko du egon eta Udaleko Euskara Zerbitzuak aholkua eskainiko die hala eskatzen dutenei.

### **3. Artikulua. Aurkezteko lekua eta dokumentazioa**

Eskariak Udaleko Erregistro Nagusian aurkeztu behar dira Udalak horretarako jarriko dituen eskari-orrietan. Halaber, 2015eko urriaren 1eko Administrazio Publikoen Administrazio Prozeduraren 39/2015 Legearen 16.4 artikulua aipatzen dituen lekuetan ere aurkeztu ahal dira.

Aurkeztu beharreko dokumentazioa hauex da:

- Diru-laguntza-eskari normalizatua (Eranskina).
- Eskatzailearen NANA.
- Errotuluak: Kanpoko errotuluaren, toldoaren edo ibilgailuaren argazkia. Web orria: beronen helbide elektronikoa.

local, así como la impresa en toldos y en vehículos comerciales.

Quedan excluidos del ámbito de esta subvención aquellos rótulos en los que solamente aparezca el nombre o nombre y apellidos del titular del negocio.

2.2. Podrán ser sujetos beneficiarios de las subvenciones por las páginas web en euskera, las asociaciones o entidades de ámbito municipal, así como los establecimientos comerciales y hosteleros. Las entidades que percibieron subvención en años anteriores podrán optar a las subvenciones de esta convocatoria. Para ello deberán aportar información de las innovaciones realizadas desde la concesión de la subvención anterior.

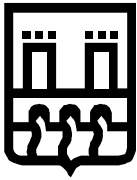
Tanto en el caso de los rótulos como en el de las páginas web, el texto deberá estar correctamente escrito. Para ello el interesado podrá solicitar asistencia técnica del Servicio Municipal de Euskera.

### **Artículo 3. Lugar de presentación y documentación.**

Las solicitudes se deberán presentar en el Registro General del Ayuntamiento de Durango o en cualquiera de los lugares a los que se refiere el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento.

La documentación a presentar es la siguiente:

- Solicitud de subvención normalizada (Anexo).
- D.N.I. del solicitante
- Rótulos: Fotografía del rótulo exterior del local, del toldo o del vehículo. Página web: Dirección electrónica de la misma.



- Errotuluaren edo webgunearen faktura.

Entitate eskatzaileak ez du zorrik izango Durangoko Udalarekin, nahiz eta honi dagokionez, ez den egiaztagiririk aurkeztu behar.

#### 4. Artikulua. Epeak

Diru-laguntza eskariak aurkezteko epea 2020ko irailaren 28tik urriaren 30era egongo da zabalik.

Eskariak ebazteko gehienezko epea 2020ko azaroaren 30a izango da.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo oinarrietako baldintzaren bat betetzen ez badu, hamar laneguneko epea emango zaio interesdunari akatsak zuzendu ditzan edo dagokion dokumentazioa gehitu dezan. Eta jakinaraziko zaio, halaber, hala egiten ez badu, bere eskaria ez dela kontuan hartuko eta, hala ebatziko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 42. artikulua aurrekusten dituen terminoen arabera eta, halaber, aintzat hartuta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 23.5 artikulua ezartzen duena..

#### 5. Artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa

Eskatzaileen artean banatuko den gehienezko kopurua 5.310,00 euro da. Gastua 61 3350 48101 aurrekontu-partida honen kargura egingo da.

Aipatutako zenbateko hau igo egin daiteke Euskara sailaren beste diru-laguntza-programa batzuk burutu ondoren agortu gabe geratu diren diru-partiden kontura, edo diru-laguntzak ebatzi aurretik Udalak egin ditzakeen aurrekontu-aldarazpenen ondorioz. Halakorik gertatzen bada, berariazko ebazpenaren bitartez jakinaraziko da.

- Factura del gasto del rótulo o de la página web.

La entidad deberá estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, si bien no es necesario aportar documentación justificativa.

#### Artículo 4. Plazos

El plazo de presentación de solicitudes será desde el 28 de septiembre al 30 de octubre de 2020.

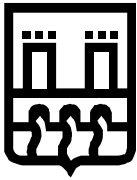
El plazo máximo para la resolución de las solicitudes será el 30 de noviembre de 2020.

Cuando se observe que la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes Bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días laborables subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se desistirá su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/1992 del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común, así como en lo dispuesto en el artículo 23.5 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

#### Artículo 5.- Cuantía de la subvención

La cantidad máxima a distribuir entre los solicitantes será de 5.310,00 euros, realizándose el gasto con cargo a la partida presupuestaria 61 3350 48101.

Dicho importe se puede ver incrementado en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas de ayudas del Área de Euskera, o de modificaciones presupuestarias que puedan aprobarse con carácter previo a la resolución de las ayudas. De producirse dicha circunstancia se dará publicidad mediante la oportuna



Araudi honetako diru-laguntzak bateragarriak izango dira dena delako erakunde publiko edo pribatuek xede bererako eman ditzaketen bestelako diru-laguntzekin. Edozein modutan, ez da gain finantzaketarik egongo, eta hala gertatuko balitz, diru-laguntza murriztu egingo litzateke. Gain finantzaketa gerora emango balitz, eta dirua itzultzeko beharizanen bat baino gehiago izanez gero, dena delako pertsona edo erakunde onuradunak dagokion parte proportzionala itzuli beharko du Durangoko Udalak egin dion ekarpena aintzat hartuta.

## 6. Artikulua. Esleipenerako irizpideak

### 1. Kanpoko errotuluak:

- Errotuluak euskaraz jartzeagatik (toldoak eta ibilgailuak barne): %50eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 800 euro jaso ahal dira.
- Errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz jartzeagatik:
  - a) %30eko diru-laguntza jasoko dute euskara lehenesten duten errotuluak. Gehienez ere, 600 euro jaso ahal dira.
  - b) %25eko diru-laguntza jasoko dute ele bietan dauden errotuluak. Gehienez ere, 500 euro jaso ahal dira.

### 2. Webguneak:

- Webaren hasiera orria euskaraz agertzeko lehenetsita badago, %30eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 600 euro jaso ahal dira.
- Webgunea euskaraz eta gaztelaniaz: %25eko diru-laguntza emango da. Gehienez ere, 500 euro jaso ahal dira.

## 7. Artikulua. Instrukzioa eta ebazpena

resolución.

Las subvenciones reconocidas por la presente Normativa serán compatibles con cualesquiera otras concedidas por Organismos Públicos o privados para el mismo objeto, sin que en ningún caso pueda existir sobrefinanciación, procediendo en tal caso la reducción de la subvención a conceder hasta el límite del costo total de la actividad subvencionada. Caso de que con posterioridad se generase una sobrefinanciación y concurriese más de una obligación de reintegro, la persona o entidad beneficiaria reintegrará la cantidad proporcional que le corresponda en función de la aportación que haya efectuado el Ayuntamiento de Durango.

## Artículo 6.- Criterios de adjudicación.

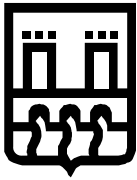
### 1. Rótulos exteriores:

- Colocación de rótulos en euskera (toldos y vehículos incluidos): Se subvencionará el 50% del coste. El máximo a percibir serán 800 Euros.
- Colocación de rótulos en euskera y castellano:
  - a) Se subvencionará el 30% a aquellos rótulos que den prioridad al euskera. El máximo a percibir serán 600 Euros.
  - b) Se subvencionará el 25% a los rótulos bilingües. El máximo a percibir serán 500 euros

### 2. Páginas web:

- Cuando la página de inicio de la web esté predeterminada para que se abra en euskera, se subvencionara el 30%. El máximo a percibir serán 600 euros.
- Página web en euskera y castellano: Se subvencionará el 25%. El máximo a percibir serán 500 Euros.

## Artículo 7. Instrucción y resolución.



Sail eskudunaren informe teknikoa aztertu ostean, eta euskara, kultura eta hezkuntza argibide batzordearen proposamenari ekinez, eskariak alkatearen dekretu bidez ebatziko dira, gehienez ere, azaroaren 30a baino lehen.

Aipatutako data igaro ostean ebazpenik jaso ezik, ulertu behar da eskaria gaitzetsi egin dela, gerora egin daitekeen ebazpenaren kaltetan izan gabe.

#### **8. Artikulua. Diru-laguntza ordaintzea**

Diru-laguntza eman dela jakinarazi bezain laster, ordainketa egingo da.

#### **9. Artikulua. Betebeharrak**

Diru-laguntzaren ezaugarriak kontuan izanda, hau da, kontzesioa gastua egin ostean egiten bada, ez dira zertan bete Durangoko Udalaren Diru-laguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 6. artikulua ezartzen dituen betebeharrak, diru-laguntzaren justifikazioa barne.

#### **10. Artikulua. Itzultzea**

Diru-laguntza eman deneko jardueraren gastuaren aurrekontuari dagokion gastua justifikatzen ez bada, diru-laguntza osoa edo zati bat eta dagokion berandutze-interesa itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitu Durangoko Udalaren diru-laguntzen eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 16. artikulua eta, betiere, Ordenantza bereko 17. artikulua arautzen duen prozedura jarraituz.

Halaber, dirua itzultzeko zioak dira Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36 eta 37 artikuluetan jasotako guztiak.

#### **11. Artikulua. Araudi Osagarria**

Las solicitudes serán resueltas mediante Decreto de Alcaldía, a propuesta de la Comisión Informativa de Euskera, Cultura y Educación, previo informe técnico del departamento competente, con anterioridad al 30 de Noviembre.

En el caso de que transcurrida dicha fecha, no conste resolución expresa de la solicitud, se entenderá que la misma ha sido denegada, sin perjuicio de que con posterioridad sea resuelta de forma expresa.

#### **Artículo 8. Pago de la subvención**

Inmediatamente a la notificación de la concesión de la subvención, se procederá a tramitar el abono de la subvención.

#### **Artículo 9. Obligaciones**

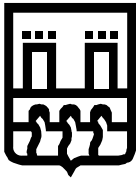
Dadas las características de esta subvención, es decir siendo la concesión posterior al gasto del solicitante, no procede el cumplimiento de las obligaciones, a las que se refiere el artículo 6 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango, incluida la justificación de la aplicación de la ayuda.

#### **Artículo 10. Reintegro**

Procederá el reintegro total o parcial de la ayuda y del interés de demora correspondiente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones vigente en el Ayuntamiento de Durango y siguiendo el procedimiento que regula el artículo 17, cuando no se justifique la realización del gasto equivalente al presupuesto de gasto de la actividad que sirvió de base para la concesión de la subvención.

Así mismo, serán causas de reintegro todas las previstas en los artículos 36 y 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

#### **Artículo 11. Normativa completiva**



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento

Idazkaritza  
Secretaría

**Euskara Saila**  
Area de Euskara

Zeharkalea, 3  
48200 DURANGO  
Tel.: 94 603 00 16  
Fax: 94 603 00 26  
E-mail: [euskera@durango.eus](mailto:euskera@durango.eus)  
P4803400C

Deialdi honek ezartzen ez duenari dagokionez, aintzat hartuko da Durangoko Udalaren diru-laguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzak ezartzen duena. Berau, BAoren 68 zenbakian argitaratu zen, 2004ko apirilaren 13an eta, gerora egindako aldaketa BAoren 148 argitaratu zen, 2004ko abuztuaren 3an. Halaber, kontuan izango dira diru-laguntzak arautzen dituen, azaroaren 17ko, 38/2003 Legea eta, uztailaren 21eko, 887/2006 Errege Dekretua, 38/2003 Legearen araudia onartzen duena.

En lo no dispuesto en esta convocatoria se estará a la regulación contenida en la Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango, publicada en el BOB núm. 68 de fecha 13 de Abril de 2004 y posterior modificación publicada en el BOB nº 148, de 3 de agosto de 2004 así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la mencionada Ley 38/2003.